



Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de Usuario

KORG KORG INC. © 2010 KORG INC.
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan

Thank you for purchasing the Korg monotron, monotron DUO or monotron DELAY Analogue Ribbon Synthesizer.

Merci d'avoir choisi le synthétiseur analogique à ruban monotron, monotron DUO ou monotron DELAY de Korg.

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zu einem monotron, monotron DUO oder monotron DELAY analogen Bandsynthesizer von Korg.

Gracias por adquirir el sintetizador de cinta analógico monotron, monotron DUO o monotron DELAY de Korg.

Precautions

- Location**
Using the unit in the following locations can result in a malfunction.
- In direct sunlight
 - Locations of extreme temperature or humidity
 - Excessively dusty or dirty locations
 - Locations of excessive vibration
 - Close to magnetic fields
- Power supply**
Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.
- Interference with other electrical devices**
Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.
- Handling**
To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.
- Care**
If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.
- Keep this manual**
After reading this manual, please keep it for later reference.
- Keeping foreign matter out of your equipment**
Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

The FCC regulation warning and label for monotron DELAY

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Précautions

- Emplacement**
L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.
- En plein soleil
 - Endroits très chauds ou très humides
 - Endroits sales ou fort poussiéreux
 - Endroits soumis à de fortes vibrations
 - A proximité de champs magnétiques
- Alimentation**
Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.
- Interférences avec d'autres appareils électriques**
Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.
- Maniement**
Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.
- Entretien**
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.
- Conservez ce manuel**
Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.
- Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide**
Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)
Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir

les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

- Aufstellungsort**
Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 - hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 - Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 - das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
 - in der Nähe eines Magnetfeldes.
- Stromversorgung**
Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.
- Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte**
Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.
- Bedienung**
Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.
- Reinigung**
Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiner wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reinerger.
- Bedienungsanleitung**
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.
- Flüssigkeiten und Fremdkörper**
Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Precauciones

- Ubicación**
El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:
- Expuesto a la luz directa del sol
 - Zonas de extremada temperatura o humedad
 - Zonas con exceso de suciedad o polvo
 - Zonas con excesiva vibración
 - Cercano a campos magnéticos
- Fuente de alimentación**
Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.
- Interferencias con otros aparatos**
Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.
- Manejo**
Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.
- Cuidado**
Si exterior se ensucia, límpiense con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.
- Guarde este manual**
Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.
- Mantenga los elementos externos alejados del equipo**
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

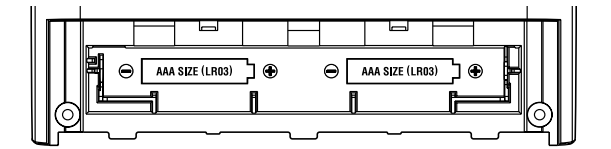
NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

**Installing batteries / Installation des piles
Einlegen der Batterien / Instalar las baterías**



- ▲ If the battery power is low, the output sound will become unstable. Replace the batteries.
Slide open the battery case cover on the rear of the unit, remove the batteries, then insert new batteries in the correct polarity orientation. Re-install the battery case cover.
- ▲ Lorsque les piles commencent à faiblir, le signal de sortie devient instable. Remplacez les piles.
Ouvrez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière du produit, retirez les piles puis insérez des piles neuves en respectant leur polarité. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles.
- ▲ Bei einer geringen Batteriespannung ist die Tonausgabe instabil. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
Schieben Sie den Batteriefachdeckel zur Geräterückseite und legen Sie unter Wahrung der Polarität zwei frische Batterien ein. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.
- ▲ Si se están agotando las baterías, el sonido de salida será inestable. Sustituya las baterías.
Deslice y abra la tapa del compartimento de las baterías de la parte posterior de la unidad, e inserte unas baterías nuevas con una orientación de la polaridad correcta. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las baterías.

